

SINTEZA

avizelor ministerelor de resort pe marginea
proiectului de Decret al Președintelui Republicii Moldova „Privind aprobarea semnării Acordului de finanțare dintre
Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea realizării Programului Rural de
Reziliență Economico - Climatică Incluzivă (IFAD VI)

Nr.	Ministerul de resort	Conținutul și justificarea	Decizia Comisiei
1.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	Se impune modificarea în întreg setul de materiale a denumirii Acordului în conformitate cu Decretul nr. 831-VII din 21 octombrie 2013 privind inițierea negocierilor asupra acestuia.	Se acceptă.
		În conformitate cu legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 cu privire la tratatele internaționale ale Republicii Moldova este necesar de substituit „ <i>Argumentarea necesității încheierii</i> ” cu „ <i>Nota informativă</i> ”, care va conține referiri la procesul și rezultatul negocierilor precum și alte aspecte esențiale sau consecințe pe care le implică încheierea tratatului internațional.	Se acceptă.
		La aspectul financiar al Argumentării se prezintă oportun de a duce claritate în descrierea și numărul părților care aduc aport financiar proiectului. În proiectul textului Acordului sunt indicați ca debitori 2 instituții: IFAD (Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă) și GEF (Fondul Global pentru Mediu), pe când în Argumentare figurează și DANIDA (Agenția Daneză pentru Dezvoltare Internațională). Astfel, toate aceste structuri activează în calitate de instituții financiare separate cu scopul de a susține țările în curs de dezvoltare prin finanțarea proiectelor.	Valoarea totală a Programului este de 46,35 milioane USD. Sursele externe în sumă de 25,91 mln USD , din care 16,1 mln USD împrumut și 9,76 mln USD grant vor fi finanțate de: a) IFAD împrumut – 16,10 mln USD; b) IFAD grant – 0,55 mln USD; c) GEF grant – 4,26 mln USD; d) DANIDA grant – 5,00 mln USD. Grantul DANIDA este finanțat de Guvernul Danemarcei și va fi finanțat prin intermediul IFAD. Pentru utilizarea grantului DANIDA urmează a fi negociat și

		<p>semnat între Republica Moldova și IFAD un Acord de Finanțare adițional.</p> <p>Sursele locale în sumă de 20,44 mln USD vor fi finanțate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Contribuția Guvernului Republicii Moldova 3,50 mln USD sub formă de scutiri de taxe și impozite; b) Fondul Circulat al DLC 7,52 mln USD la co-finanțarea granturilor DANIDA pentru tinerii antreprenori; c) Instituțiile financiare participante (IFP) vor co-finanța din sursele proprii aproximativ 1,90 mln. USD la creditare. <p>Beneficiarii programului vor contribui cu aproximativ 7,47 milioane USD.</p>
	De clarificat numărul de beneficiari ai programului.	62 000 persoane
	<p>Din prevederile proiectului Acordului nu este clar specificată modalitatea intrării în vigoare a acestuia, însă în art. 4, Secțiunea E al proiectului, Acordul în cauză urmează a fi supus procedurii de ratificare. Prin urmare, ținând cont de prevederile art. 18 al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, MAEIE propune următoarea redacție a clauzei respective: <i>„Prezentul Acord va intra în vigoare la data recepționării de către Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă a notificării Republicii Moldova privind îndeplinirea tuturor procedurilor sale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord”</i>.</p>	<p>Nu se acceptă.</p> <p>Acordul de Finanțare a fost deja negociat și orice modificare în Acord la etapa acesta presupune o nouă renegociere, care este complicată și ar dura mult.</p> <p>Nu se accepta și din motivul că formularea din alt.4, Secțiunea E din Acordul de Finanțare, negociat, stipulează clar că Acordul urmează a fi supus procedurii de ratificare <i>„Prezentul Acord este supus</i></p>

			ratificării de către Împrumutat/ Beneficiar.”
		În conformitate cu art.8 ¹ alin. 1 al Legii menționate, semnarea tratatului în cauză va fi precedată de consultarea Comisiei parlamentare politică externă și integrare europeană.	Se acceptă.
2.	Ministerul Finanțelor	Ținând cont că Acordul sus menționat prevede contractarea nu doar a unui împrumut ci și a granturilor GEF și IFAD, considerăm imperios substituirea sintagmei „Acord de împrumut” cu sintagma „Acord de finanțare” atât în textul proiectului de Decret cât și în textul Notei privind argumentarea necesității.	Se acceptă.
3.	Ministerul Economiei	Nu sunt obiecții și propuneri.	
4.	Ministerul Justiției	În clauza de emiteră a proiectului Decretului, după titlul Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se va indica numărul și data adoptării acesteia, urmată de sursa de publicare după următoarea schemă: (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, anul publicării, numărul Monitorului, numărul articolului).	Se acceptă.
		Suplimentar, atenționăm că potrivit art. 14 alin. (6) din Legea nr. 595 – XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, în cazul în care tratatul internațional nu conține un text autentic în limba de stat, se prezintă spre examinare în Parlament textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.	Nu se acceptă. Procedura menționată va fi respectată la elaborarea setului de documente privind ratificarea Acordului dat, după ce va fi semnat.

Viceministru



Viorel GUTU



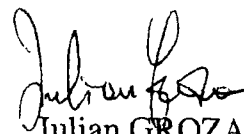
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/1-5669 „18 „ 04 2014

Guvernul Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile Legii nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 120 din 12.02.2001, expediem setul necesar ratificării *Acordului de finanțare între Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea realizării programului Rural de Reziliență Economico - Climatică Incluzivă (IFAD VI), semnat la Roma, la 20 februarie 2014.*


Iulian GROZA
Viceministru

Anexă: menționată

- Argumentarea necesității ratificării proiectului de Acord;
- proiectul HG;
- proiectul Legii de ratificare;
- copia certificată a Acordului;
- Avizele autorităților interesate;
- Tabelul divergențelor.



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 11 August 1989, 80 MD-2012, Chișinău • Tel: (373 22) 233040 • Fax: (373 22) 232402 • <http://www.mfa.md>

Nr. DÎ-04/17 158 28 01 2014

Ministerul Agriculturii și
Industriei Alimentare

Prin prezenta, cu referire la scrisoarea nr. 06-4-06 din 14 ianuarie curent, MAEIE a examinat setul de materiale privind aprobarea semnării *Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă în vederea realizării Programului Rural de Reziliență Economico-Climatică Incluzivă (IFAD VI)* și face următoarele mențiuni.

Se impune modificarea în întreg setul de materiale a denumirii *Acordului* în conformitate cu Decretul nr. 831-VII din 21 octombrie 2013 privind înfișierea negocierilor asupra acestuia.

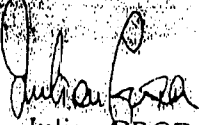
În conformitate cu Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 cu privire la tratatele internaționale ale Republicii Moldova este necesar de substituit „*Argumentarea necesității încheierii*” cu „*Nota informativă*”, care va conține referiri la procesul și rezultatul negocierilor precum și alte aspecte esențiale sau consecințe pe care le implică încheierea tratatului internațional.

Totodată, la aspectul financiar al Argumentării se prezintă oportun de a aduce claritate în descrierea și numărul părților care aduc aport financiar proiectului. În proiectul textului *Acordului* sunt indicați ca debitori 2 instituții: IFAD (Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă) și GEF (Fondul Global pentru Mediu), pe când în Argumentare figurează și DANIDA (Agenția Daneză pentru Dezvoltare Internațională). Astfel, toate aceste structuri activează în calitate de instituții financiare separate cu scopul de a susține țările în curs de dezvoltare prin finanțarea proiectelor. De asemenea urmează a fi clarificat numărul de beneficiari ai programului. În această ordine de idei, solicităm concretizarea și elucidarea acestei particularități prin introducerea modificărilor respective în întreg setul de documente pentru aprobarea semnării.

MAEIE atenționează, că din prevederile proiectului *Acordului* nu este clar specificată modalitatea intrării în vigoare a acestuia, însă în art. 4, Secțiunea E al proiectului, *Acordul* în cauză urmează a fi supus procedurii de ratificare. Prin urmare, ținând cont de prevederile art. 18 al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, MAEIE propune următoarea redacție a clauzei respective: „*Prezentul Acord va intra în vigoare la data recepționării de către Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă a notificării Republicii Moldova privind îndeplinirea tuturor procedurilor sale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord*”.

MINISTERUL AGRICULTURII
ȘI INDUSTRIEI ALIMENTARE
AL REPUBLICII MOLDOVA
Intrare Nr. 268
20. 01 14

Mentionează în conformanță cu art. 8 alin. 1 al Legii menționate semnarea statului în
cauza în cauză precedentă în Consiliul Comisiei parlamentare pentru politica externă și integrare
europeană.


Iulian GROZA
Viceministru

MINISTERUL JUSTITIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82, tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

MD-2012, г. Кишинев, ул. 31 Августа 1989,
№82, тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

L. 29.01.2014 nr. *042/2014*

Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Ref. la scrisoarea 06-4-27 din 22 Ianuarie 2014

Ministerul Justiției a examinat, în limita competenței sale funcționale, setul de materiale în vederea aprobării semnării *Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea realizării Programului Rural de Reziliență Economico - Climatică Incluzivă (IFAD VI)*, și a identificat următoarele recomandări.

În clauza de emitere a proiectului Decretului, după titlul Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se va indica numărul și data adoptării acestora, urmată de sursa de publicare după următoarea schemă: (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, anul publicării, numărul Monitorului, numărul articolului).

Suplimentar, atenționăm că, potrivit art. 14 alin. (6) din Legea nr. 595 – XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, în cazul în care tratatul internațional nu conține un text autentic în limba de stat, se prezintă spre examinare în Parlament textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Vladimir GROSU
Viceministru



MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: minsconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинёв, Площа Марий Адунарь-Націонале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: minsconcom@mec.gov.md
Веб-страница: www.mec.gov.md

42 - 01 - 2014 nr. 10 - 232

La nr. _____ din _____ 20__

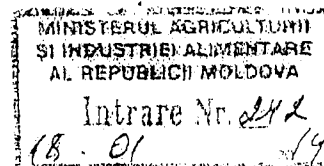
Ministerul Agriculturii
şi Industriei Alimentare

Urmare examinării demersului nr.06-4-06 din 14.01.2014 cu privire la avizarea Decretului Preşedintelui Republicii Moldova „Privind aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova şi Fondul Internaţional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea Realizării Programului Rural de Rezilienţă Economică – Climatică Incluzivă (IFAD VI)”, Ministerul Economiei comunică despre lipsa de obiecţii şi propuneri şi susţine promovarea proiectului menţionat conform practicii stabilite.

Viceministru

Octavian CALMÎC

Ex. Popa Alexandra
Tel: 250-618





2005, or. Chisinau, str. Cosmonautilor, 7
Telefon primarilor 163220 Neva
tel: (022) 26-23-23

18.01.2014

Nr. 13/1-6-11

La nr. _____

Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Ca urmare a demersului Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare nr. 06-4-06 din 14 ianuarie 2014, privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova "Privind aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agricolă în vederea realizării Programului Rural de Reziliență Economico – Climatică Incluzivă (IFAD VI)", Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

Ținând cont că Acordul sus menționat prevede contractarea nu doar a unui împrumut ci și a granturilor GEF și IFAD, considerăm imperios substituirea sintagmei "Acord de împrumut" cu sintagma "Acord de finanțare" atât în textul proiectului de Decret, cât și în textul Notei privind argumentarea necesității.

Anatol Arapu

Ministru

Ex: Valac Denis
Tel: (022) 26-26-98

